



8848119

CZ / Regulátor tlaku pro hořáky na propan-butan
SK / Regulátor tlaku pre horáky na propán-bután
HU / Nyomásszabályozó propán-bután égőkhöz
DE / Druckregler für Propan-Butan-Brenner
EN / Pressure Regulator for Propane - Butane burners

Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual



CZ

I. Charakteristika – účel použítí

Regulátor tlaku **Extol Premium® 8848119** se instaluje na standardní propan-butanové láhve o hmotnosti 5/10/33 kg (připojení na 2 kg láhev je možné pouze přes speciální přítláčný ventil na 2 kg P-B láhve s výstupním závitem W 21,8" L, není součástí dodávky ani naší nabídky, viz např. dodavatel značky Meva) a je určen k regulaci tlaku plynného propan-butanu pro napájení ručně držných nahřívacích propan-butanových hořáků. **Regulátor není vhodný pro napájení plynových sporáků a varičů z důvodu vysokého výstupního tlaku a objemového průtoku plynu.** Z tohoto důvodu je regulátor opatřen specifickým výstupním závitem G 3/8" L, aby nemohlo dojít k záměně s regulátorem tlaku pro plynové variče a sporáky, které mají buď závit G 1/4" L nebo mohou mít hadicový nátrubek. Ručně držené plynové nahřívací hořáky **Extol® Premium 8848110** (Ø 60 mm, délka 760 mm), **Extol® Premium 8848112** (Ø 60 mm, délka 1115 mm) mají přípojovací závit G 3/8" L a k regulátoru tlaku **Extol Premium® 8848119** se připojí plynovou hadicí **Extol Premium® 8848120** se závitovými přípojkami G 3/8" L (délka hadice 3 m, vnitřní průměr 6,3 mm, max. tlak 10 bar).

II. Technická specifikace regulátoru tlaku

Objednávací číslo	8848119
Výstupní závit (pro připojení plynové hadice)	G 3/8" L
Specifikace matice pro připojení k tlakové nádobě	W 21,8" L (levý závit)
Vstupní tlak	1 - 16 bar
Výstupní tlak	1,5 bar
Dodávací kapacita plynu	8 kg/h
Okolní teplota pro použití regulátoru	-20 °C až +50 °C

INSTALACE REGULÁTORU TLAKU NA PROPAN-BUTANOVOU (P-B) LÁHEV

- Uzavřete výstup plynu z P-B láhve otáčením uzávěru ve směru šípky „OFF“.
- Před připojením regulátoru tlaku na závit navíňte teflonovou pásku určenou pro plynoinstalace za účelem utěsnění závitového spoje. Ujistěte se, že má regulátor v místě příruby správně nasazený a nepoškozený těsnící kroužek a sítko pro zachycení mechanických nečistot. Náhradní těsnící kroužek viz. např. značka Meva.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Připojení na 2 kg láhev je možné pouze přes speciální přítláčný ventil na 2 kg P-B láhve s výstupním závitem W 21,8" L, není součástí dodávky ani naší nabídky, viz. např. dodavatel značky Meva.

- Rukou našroubujte přírubu regulátoru a poté ji přiměřeně dotáhněte montážním klíčem.
- Na výstupní závit regulátoru (tj. závit pro připojení hadice) navíňte teflonovou pásku určenou pro plynoinstalace a poté na závit regulátoru našroubujte přírubu plynové hadice se závitem G 3/8" L. Montážním nářadím přírubu hadice přiměřeně dotáhněte.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- K regulátoru tlaku připojujte pouze plynovou hadici určenou pro plynný propan-butan splňující normu např. EN 16436-1, EN 14800 apod. Použití jiných hadic je nepřipustné z důvodu možnosti narušení plastové stěny hadice plynnými uhlovodíky a k nežádoucímu úniku plynu.
- Druhý konec hadice přišroubujte k zavítku plynového hořáku, na kterém je navinuta také teflonová páska za účelem utěsnění závitového spoje.
- Nakonec proveďte zkoušku těsnosti následovně. Pokud je hadice připojena k plynovému hořáku, otevřete přívod plynu z tlakové láhve při uzavřeném vstupu plynu do hořáku a poté okolo příruby regulátoru na P-B láhvi a v místě připojení plynové hadice k hořáku naneste mýdlový roztok nebo jarovou vodu nebo jiný pěnotvorný roztok. Pokud dochází k nežádoucímu úniku plynu, budou se v místě roztoku tvořit bubliny unikajícího plynu. Pokud k úniku dochází, zkuste dotáhnout přírubu regulátoru a/nebo přírubu hadice. Pokud i přesto dochází k úniku, uzavřete výstup plynu z P-B láhve a připoje vykazující netěsnost lépe utěsněte teflonovou páskou a poté dotáhněte.
- Pokud není regulátor připojený ke spotřebiči, zamezte vniknutí mechanických nečistot do regulátoru tlaku vstupním a výstupním otvorem vložením regulátoru do ochranného obalu. Zamezte vniknutí vody či jiných kapalin do regulátoru tlaku.
- Při používání tlakové nádoby s propan-butanem se řiďte bezpečnostními pokyny pro tuto tlakovou nádobu.
- Tlakovou nádobu s propan-butanem nikdy neotáčejte dnem vzhůru, na dně nádoby je nebo může být kapalina, která by se dostala do regulátoru a do napájeného plynového spotřebiče a mohlo by dojít k rozstříkávání horící kapaliny.
- Regulátor tlaku nepoužívejte mimo teplotní rozsah -20°C až +50°C. Mimo uvedený teplotní rozsah nemusí regulátor fungovat správně a uvedené výstupní parametry (tlak, plnicí kapacita) se mohou lišit.
- Regulátor tlaku nikdy neinstaluje na jiný typ plynových lahvi s použitím různých přípojovacích adaptérů apod. určených pro jiné plyny než pro plynný propan-butan.
- Pro zajištění řádného provozu je normou doporučena výměna regulátoru tlaku za nový po 10 letech používání v běžných podmínkách používání - na regulátoru je uveden měsíc a rok výroby regulátoru. Regulátor splňuje požadavky normy EN 16129.
- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požadá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

SK

I. Charakteristika – účel použitia

Regulátor tlaku **Extol Premium® 8848119** sa instaluje na štandardné propán-butánové fľaše s hmotnosťou 5/10/33 kg (pripojenie na 2 kg fľašu je možné iba cez špeciálny prítláčny ventil na 2 kg P-B fľaše s výstupným závitom W 21,8" L, nie je súčasťou dodávky ani našej ponuky, pozrite napr. značku Meva) a je určený na reguláciu tlaku plynného propán-butánu na napájanie ručne držaných nahrievacích propán-butánových horákov. **Regulátor nie je vhodný na napájanie plynových sporákov a varičov z dôvodu vysokého výstupného tlaku a objemového prietoku plynu.** Z tohto dôvodu je regulátor opatrený špecifickým výstupným závitom G 3/8" L, aby nemohlo dôjsť k zámene s regulátorom tlaku pre plynové variče a sporáky, ktoré majú buď závit G 1/4" L alebo môžu mať hadicový nátrubok. Ručne držané plynové nahrievacie horáky **Extol® Premium 8848110** (Ø 60 mm, dĺžka 760 mm), **Extol® Premium 8848112** (Ø 60 mm, dĺžka 1115 mm) majú pripojovací závit G 3/8" L a k regulátoru tlaku **Extol Premium® 8848119** sa pripoja plynovou hadicou **Extol Premium® 8848120** so závitovými prípojkami G 3/8" L (dĺžka hadice 3 m, vnútorný priemer 6,3 mm, max. tlak 10 bar).

II. Technická špecifikácia regulátora tlaku

Objednávacie číslo	8848119
Výstupný závit (na pripojenie plynovej hadice)	G 3/8" L
Špecifikácia matice na pripojenie k tlakovej nádobe	W 21,8" L (ľavý závit)
Vstupný tlak	1 - 16 bar
Výstupný tlak	1,5 baru
Dodávacia kapacita plynu	8 kg/h
Okolité teplota na použitie regulátora	-20 °C až +50 °C

INŠTALÁCIA REGULÁTORA TLAKU NA PROPÁN-BUTÁNOVÚ (P-B) FĽAŠU

- Uzavrite výstup plynu z P-B fľaše otáčením uzávěru v smere šípky „OFF“.
- Před připojením regulátoru tlaku, s cieľom utesnenia závitového spoja, navíňte na závit teflonovú pásku určenú pre plynoinštalácie. Uistite sa, že má regulátor v mieste príruby správne nasadený a nepoškodený tesniaci kruzok a sítko na zachytenie mechanických nečistôt. Náhradný tesniaci kruzok – pozrite napr. značku Meva.
- Rukou naskrutkujte prírubu regulátora a potom ju primerane dotiahnite montážnym kľúčom.
- Na výstupný závit regulátora (t. j. závit na pripojenie hadice) navíňte teflonovú pásku určenú pre plynoinštalácie a potom na závit regulátora naskrutkujte prírubu plynovej hadice so závitom G 3/8" L. Montážnym náradím prírubu hadice primerane dotiahnite.

⚠ UPOZORNENIE

- Připojení na 2 kg fľašu je možné iba cez špeciálny prítláčný ventil na 2 kg P-B fľaše s výstupným závitom W 21,8" L, nie je súčasťou dodávky ani našej ponuky, pozrite napr. značku Meva.
- Rukou naskrutkujte prírubu regulátora a potom ju primerane dotiahnite montážnym kľúčom.
- Na výstupný závit regulátora (t. j. závit na pripojenie hadice) navíňte teflonovú pásku určenú pre plynoinštalácie a potom na závit regulátora naskrutkujte prírubu plynovej hadice so závitom G 3/8" L. Montážnym náradím prírubu hadice primerane dotiahnite.
- K regulátoru tlaku pripájajte iba plynovú hadicu určenú pre plynný propán-bután splňajúci normu napr. EN 16436-1, EN 14800 a pod. Použitie iných hadíc je nepripustné z dôvodu možnosti narušenia plastovej steny hadice plynnými uhlovodíkmi a nežiaduceho úniku plynu.
- Druhý koniec hadice priskrutkujte k zavítku plynového horáka, na ktorom je navinutá aj teflonová páska s cieľom utesnenia závitového spoja.
- Nakonec vykonajte skúšku tesnosti nasledovne. Ak je hadica pripojená k plynovému hořáku, otvorte přívod plynu z tlakové fľaše pri uzatvorení vstupu plynu do horáka a potom okolo príruby regulátora na P-B fľaši a v mieste pripojenia plynovej hadice k hořáku naneste mýdlový roztok alebo jarovú vodu alebo iný pěnotvorný roztok. Ak dochádza k nežiaducej únike plynu, budú sa v mieste roztoku tvořit bubliny unikajúceho plynu. Ak k úniku dochádza, skúste dotiahnuť prírubu regulátora a/alebo prírubu hadice. Ak aj napriek tomu dochádza k úniku, uzavřete výstup plynu z P-B fľaše a připoje vykazujúce netesnosť lepšie utesnite teflonovou páskou a potom dotiahnite.
- Ak nie je regulátor připojený k spotřebiči, zamedzte vniknutiu mechanických nečistôt do regulátora tlaku vstupným a výstupným otvorom vložením regulátora do ochranného obalu. Zamedzte vniknutiu vody či iných kapalin do regulátora tlaku.
- Při používání tlakové nádoby s propán-butánom sa riadte bezpečnostnými pokynmi pre túto tlakovú nádobu.
- Tlakovú nádobu s propán-butánom nikdy neotáčajte dnom nahor, na dne nádoby je alebo môže byť kvapalina, ktorá by sa dostala do regulátora a do napájaného plynového spotrebiča a mohlo by dôjsť k rozstrekovaniu horiacej kvapaliny.
- Regulátor tlaku nepoužíajte mimo teplotného rozsahu -20 °C až +50 °C. Mimo uvedeného teplotného rozsahu nemusí regulátor fungovať správne a uvedené výstupné parametre (tlak, plnicia kapacita) sa môžu líšiť.
- Regulátor tlaku nikdy neinstaluje na iný typ plynových fľaš s použitím rôznych prípojacích adaptérov a pod. určených pre iné plyny než pre plynný propán-bután.
- Na zaistenie riadnej prevádzky je normou odporúčaná výmena regulátora tlaku za nový po 10 rokoch používania v bežných podmienkach používania – na regulátore je uvedený mesiac a rok výroby regulátora. Regulátor splňa požiadavky normy EN 16129.

- Na výrobek se vztahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to kupujúci požiadava, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

HU

I. A készülék jellemzői és rendeltetése

Az **Extol Premium® 8848119** nyomásszabályozót standard (5/10/33 kg-os) propán-bután (PB) gázpalackra lehet felszerelni (a nyomásszabályozót 2 kg-os palackokhoz is csatlakoztatni lehet, de a palackra olyan zárszelepet kell felszerelni, amelynek a kimenetén W 21,8" L menet található (ilyet a Meva cég forgalmaz). **A nyomásszabályozó biztosítja a csatlakoztatott gázkezelők működtetéséhez szükséges nyomást és a gáz adagolását (pl. közben tartott gázégő használatához). Ezt a nyomásszabályozót nem lehet gáztűzhelyekhez csatlakoztatni, mivel a kimeneti nyomás és a gáz térfogatáramai is túl magas.** Ezért ez a nyomásszabályozó specifikus kimeneti menettel (G 3/8" L) van ellátva, hogy ne lehessen összezerelni a gáztűzhelyekhez használható nyomásszabályozóval, amelynek a kimenetén vagy G 1/4" L menet vagy tömlőcsatlakozó van. Az **Extol® Premium 8848110** (Ø 60 mm, hosszúság 760 mm), **Extol® Premium 8848112** (Ø 60 mm, hosszúság 1115 mm) kézbent tartható gázégők bemenetén G 3/8" L menet található, és az **Extol Premium® 8848119** nyomásszabályozóhoz **Extol Premium® 8848120** gáztömlővel és G 3/8" L meneté csatlakozóval lehet csatlakoztatni (a tömlő hossza 3 m, a belső átmérője 6,3 mm, a max. nyomása 10 bar).

II. Nyomásszabályozó műszaki specifikáció

Rendelési szám	8848119
Bemenet (gáztömlő bekötés)	G 3/8" L
Hollandi anya a gázpalackhoz csatlakoztatáshoz	W 21,8" L (bal menet)
Bemeneti nyomás	1-16 bar
Kimeneti nyomás	1,5 bar
Gázadagolási kapacitás	8 kg/óra
Környezeti hőmérséklet	-20°C és +50°C között

A NYOMÁSSZABÁLYOZÓ FELSZERELÉSE A PROPÁN-BUTÁN (PB) GÁZPALACKRA

- Zárja el a PB palack szelepet, a fejet fordítsa el az OFF nyíl irányába.
- A nyomásszabályozó felszerelése előtt, a megfelelő tömítés biztosítása érdekében, a mentre tekerjen gázszereléshez használható teflonszalagot. Ellenőrizze le, hogy a hollandi anya tartalmazza-e a gumitömítést és a fém szítát (amely felfogja a mechanikus szennyeződéseket). Pót tömítőgyűrűt pl. a Meva cég forgalmaz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A nyomásszabályozót 2 kg-os palackokhoz is csatlakoztatni lehet, de a palackra olyan zárszelepet kell felszerelni, amelynek a kimenetén W 21,8" L menet található (ilyet a Meva cég forgalmaz).
- Kézsel csavarozza fel a nyomásszabályozó hollandi anyát a palack metes csónkjára (balos menet), majd kulccsal húzza meg.
- A nyomásszabályozó kimenetén (a tömlőcsatlakozó mentre) tekerjen teflonszalagot, majd a mentre csavarja fel a gáztömlő csatlakozót (G 3/8" L). A csatlakozót kulccsal húzza meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A nyomásszabályozóhoz csak olyan propán-bután gáz szállítására alkalmas gáztömlőt csatlakoztasson, amelyek megfelel a vonatkozó pl. EN 16436-1, EN 14800 stb. szabványoknak. Más típusú tömlő használata tilos, mivel a szénhidrogének okozta hatás miatt a tömlő megsérülhet és azon keresztül gáz szivároghat ki a környezetbe.
- A tömlő másik végét csatlakoztassa a gázégőhöz (pl. közben tartott aszfalt olvasztó pisztolyhoz), a mentre tekerjen teflon szalagot a megfelelő tömítéshez.

- A szerelés befejezése után hajtson végre tömítettség ellenőrzést. A gázégőt zárja el és nyissa meg a PB gázpalack szelepét. A nyomásszabályozó hollandi anyára és környékére, valamint a gáztömrl csatlakoztatás helyére hordjon fel habképző anyagot (szappan vagy mosogatószer vizes oldatát). Gázszivárgás esetén, a szivárgás helyén egyre növekvő buborék képződik. Ha ilyet észlel, akkor a hollandi anyát (csatlakozót) próbálja még jobban meghúzni. Ha a szivárgás nem szűnik meg, akkor zárja el a PB palack szelepét, és szüntesse meg a tömítetlenséget (pl. több teflonszalag használatával), majd húzza meg.

- Ha a nyomásszabályozót nem használja, akkor előzze meg szennyeződések behatolását a nyomásszabályozóba, a be- és kimenetén keresztül (pl. a nyomásszabályozót tegye nejlonzacszkóba). A nyomásszabályozót védje meg víz vagy nedvesség behatolása ellen.
- A propán-bután gázpalackot a gyártó (forgalmazó) előírásai szerint használja.
- A folyékony propán-bután gázt tartalmazó gázpalackot elfektetve vagy fejre állítva használni tilos, mert a cseppfolyós gáz a nyomásszabályozóba (vagy a gázkészülékbe) kerülve gázszivárgást vagy más balesetet okozhat.
- A nyomásszabályozót ne használja -20°C alatt és +50°C felett. A megadott hőmérséklet tartományon kívüli használat esetén a nyomásszabályozó paraméterei (nyomás, adagolási kapacitás) eltérhetnek.
- A nyomásszabályozót nem szabad más gázokat tartalmazó palackokra felszerelni (pl. adapterek segítségével), A nyomásszabályozó csak propán-bután (PB) gázhoz használható.
- Normál használat esetén javasolt (illetve rendeletekben is elő van írva) a nyomásszabályozó cseréje 10 évenként. A nyomásszabályozón fel van tüntetve a gyártás éve és hónapja. A nyomásszabályozó megfelel az EN 16129 szabvány követelményeinek.
- A termékre (az áruhíba felelősség alapján) az eladástól számított 2 év garanciát adunk. Amennyiben a vevő tájékoztatást kér a garanciális feltételekről (termékhíba felelősségről), akkor az eladó ezt az információt írásos formában köteles kiadni (a vonatkozó törvény szerint).

DE

I. Charakteristik – Verwendungszweck

Der Druckregler **Extol Premium® 8848119** wird auf Standard-Propan-Butan-Flaschen mit einem Gewicht von 5/10/33 kg installiert (der Anschluss an eine 2kg Flasche ist nur über ein spezielles Druckventil für 2kg PB-Flaschen mit Ausgangsgewinde W 21,8" links möglich. Dies ist nicht im Lieferumfang enthalten und wir haben es auch nicht im Angebot, siehe z. B. die Marke Meva) und dient zur Regulierung des Drucks von Propan-Butangas bei der Versorgung von Propan-Butan-Gasbrennern, die in der Hand getragen werden. **Der Regler ist aufgrund des hohen Ausgangsdrucks und Volumenstromes von Gas nicht zur Versorgung von Gaskochern und Herden geeignet.** Aus diesem Grund ist der Regler mit dem speziellen Ausgangsgewinde G 3/8" links versehen, damit er nicht mit einem Druckregler für Gaskocher und Herde verwechselt werden kann, die entweder das Linksgewinde G 3/8" haben oder auch eine Schlauchtülle haben können. Gasbrenner **Extol® Premium 8848110 (Ø 60 mm, Länge 760 mm)**, **Extol® Premium 8848112 (Ø 60 mm, Länge 1115 mm)** haben ein Anschlussgewinde **G 3/8" links** und an den Druckregler **Extol Premium® 8848119** werden sie mit dem Gasschlauch **Extol Premium® 8848120** mit Gewindeanschlüssen **G 3/8" links** (Schlauchlänge 3 m, Innendurchmesser 6,3 mm, max. Druck 10 bar) angeschlossen.

II. Technische Spezifikation des Druckreglers

Bestellnummer	8848119
Ausgangsgewinde (für den Gasschlauchanschluss)	G 3/8" links
Spezifikationen der Mutter zum Anschluss an den Druckbehälter	W 21,8" links (Linksgewinde)
Eingangsdruk	1–16 bar
Ausgangsdruk	1,5 bar
Gasdurchfluss	8 kg/h
Umgebungstemperatur für den Einsatz des Reglers	-20 °C bis +50 °C

INSTALLATION DES DRUCKREGLERS AUF EINE PROPAN-BUTAN-FLASCHE (PB-FLASCHE)

- Schließen Sie den Gasausgang der PB-Flasche durch Drehen des Ventils in Richtung des Pfeils „OFF“.
- Bevor Sie den Druckregler anbauen, wickeln Sie Teflonband für Gasinstallationen auf das Gewinde, um die Verschraubung abzudichten. Stellen Sie sicher, dass der Dichtung und das Sieb zum Auffangen von mechanischem Schmutz am Reglerflansch gut sitzen und nicht beschädigt sind. Ersatzdichtringe bietet z. B. die Marke Meva an.

⚠ HINWEIS

- Der Anschluss an die 2kg Flasche ist nur über ein spezielles Druckventil für 2kg PB-Flaschen mit dem Ausgangsgewinde W 21,8" links möglich. Dies ist nicht im Lieferumfang enthalten und wir haben es auch nicht im Angebot. Siehe z. B. die Marke Meva.
 - Schrauben Sie den Reglerflansch von Hand an und ziehen Sie ihn dann mit dem Montageschlüssel angemessen fest.
 - Wickeln Sie das Ausgangsgewinde des Reglers (d. h. das Gewinde für den Schlauchanschluss) ein Teflonband für Gasanlagen und schrauben Sie dann auf das Gewinde des Reglers den Flansch des Gasschlauchs mit Linksgewinde G 3/8". Ziehen Sie den Schlauchflansch mit dem Montagewerkzeug entsprechend fest.
- Schrauben Sie das andere Ende des Schlauchs auf das Gewinde des Gasbrenners, das auch mit einem Teflonband versehen ist, um die Gewindeverbindung abzudichten.
 - Führen Sie abschließend die Dichtheitsprüfung wie folgt durch. Wenn der Schlauch an einen Gasbrenner angeschlossen ist, öffnen Sie den Gaseinlass aus der Druckflasche (bei geschlossenem Gaseinlass zum Brenner) und geben Sie dann eine Seifenlösung oder eine andere schäumende Lösung auf den Reglerflansch an der PB-Flasche und auf die Stelle, wo der Gasschlauch mit dem Brenner verbunden ist. Bei einem unerwünschten Gasaustritt bilden sich an der Auftragsstelle Blasen aus entweichendem Gas. Bei einer Undichtigkeit versuchen Sie, den Reglerflansch und/oder den Schlauchflansch nachzuziehen. Wenn immer noch ein Leck vorhanden ist, schließen Sie den Gasauslass der PB-Flasche und dichten Sie die undichten Anschlüsse mit einem Teflonband besser ab und dann festziehen.

- Wenn der Regler nicht an ein Gerät angeschlossen ist, verhindern Sie den Eintritt von mechanischem Schmutz durch die Ein- oder Auslassöffnungen in den Druckregler, indem Sie den Regler in eine Schutzhülle stecken. Verhindern Sie, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Druckregler gelangen.
- Bei Verwendung eines Propan-Butan-Druckbehälters sind die Sicherheitsvorschriften für diesen Druckbehälter zu beachten.
- Stellen Sie den Propan-Butan-Druckbehälter niemals auf den Kopf; am Boden des Behälters befindet sich möglicherweise Flüssigkeit, die in den Regler und das betriebene Gasgerät eindringen und brennende Flüssigkeit versprühen könnte.
- Verwenden Sie den Druckregler nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -20 °C bis +50 °C. Bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann

es vorkommen, dass der Regler nicht richtig funktioniert und die angegebenen Ausgangsparameter (Druck, Füllmenge) abweichen.

- Installieren Sie den Druckregler niemals an einen anderen Gasflaschentyp mit anderen Anschlussadaptern usw., die für andere Gase als Propan-Butangas bestimmt sind.
- Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, empfiehlt die Norm, den Druckregler nach 10 Jahren unter normalen Einsatzbedingungen durch einen neuen zu ersetzen. Der Monat und das Jahr der Herstellung des Reglers sind auf dem Regler angegeben. Der Druckregler erfüllt die Anforderungen der Norm EN 16129.
- Auf das Produkt bezieht sich eine Garantie (Haftung für Mängel) in der Länge von 2 Jahren ab Kaufdatum. Sofern dies der Käufer verlangt, ist der Verkäufer verpflichtet, dem Käufer die Garantiebedingungen (Rechte bei mangelhafter Leistung) in Schriftform laut Gesetz zu gewähren.

EN

I. Description - purpose of use

The pressure regulator **Extol Premium® 8848119** is installed on standard propane-butane pressure vessels weighing 5/10/33 kg (a connection to a 2 kg pressure vessel is only possible via a special push out valve for 2 kg P-B pressure vessels with a W 21.8" L outlet thread, which is not even included in our product line, see e.g. the Meva brand) and is intended for regulating the pressure of gaseous propane-butane for powering hand held propane-butane gas torches. **The regulator is not suitable for powering gas stoves and cookers because of the high outlet pressure and the volumetric flow rate of the gas.** For this reason, the pressure regulator is fitted with a specific outlet thread G 3/8" L, to prevent its interchange with a pressure regulator intended for cookers and stoves, which have either a G 3/8" L thread of may have a hose connection nozzle. Hand held gas torches **Extol® Premium 8848110 (Ø 60 mm, length 760 mm)**, **Extol® Premium 8848112 (Ø 60 mm, length 1115 mm)** have a connecting thread **G 3/8" L** and for the pressure regulator **Extol Premium® 8848119** they are connected via the gas hose **Extol Premium® 8848120** with threaded fittings **G 3/8" L** (hose length 3 m, internal diameter 6.3 mm, max. pressure 10 bar).

II. Technical specifications of the pressure regulator

Order number	8848119
Outlet thread (for connecting the gas hose)	G 3/8" L
Nut specifications for connection to the pressure vessel	W 21.8" L (left thread)
Input pressure	1-16 bar
Output pressure	1.5 bar
Gas supply capacity	8 kg/h
Ambient temperature for use of regulator	-20°C to +50°C

INSTALLING THE PRESSURE REGULATOR ON A PROPANE-BUTANE (P-B) PRESSURE VESSEL

- Shut off the gas outlet from the P-B pressure vessel by turning the valve in the direction of the "OFF" arrow.
- Prior to connecting the pressure regulator, in order to tightly seal the threaded connection, wind some Teflon tape intended for gas installations on to the thread. Ensure that the regulator has a correctly seated and undamaged sealing ring and sieve for capturing mechanical particles in the location of the flange. Replacement sealing ring, see e.g. the Meva brand.

⚠ ATTENTION

- A connection to a 2 kg pressure vessel is only possible via a special push out valve for 2 kg P-B pressure vessels with a W 21.8" L outlet thread, which is not even included in our product line, see e.g. the Meva brand.
- Screw the flange of the regulator on by hand and then tighten it appropriately

using a wrench.

- Wind Teflon tape that is intended for gas installations on to the outlet thread of the pressure regulator (i.e. hose connection thread) and then screw the gas hose flange with a G 3/8" L thread on to the thread of the pressure regulator. Use assembly tools to pull the hose flange reasonably tight.

⚠ ATTENTION

- Only connect gas hoses intended for gaseous propane-butane to the pressure regulator that meet the norm, e.g. EN 16436-1, EN 14800 etc. Using different hoses is forbidden due to the possibility of the plastic wall of the hose being compromised by gaseous hydrocarbons and undesirable gas leaks.
- Screw the other end of the hose on to the thread on the gas torch on to which Teflon tape is also wound for the purpose of sealing the threaded connection.
- Finally, perform a leak test as follows. When the hose is connected to the gas torch, open the gas supply from the pressure vessel with the gas input to the P-B pressure vessel and in the connection location of the gas hose to the gas torch, apply a soap water solution or detergent water or another foam-forming solution. If an undesirable gas leak exists, then bubbles will form in the location of the escaping gas. If there is a leak, try tightening the flange on the regulator and/or the hose flange. In the event that despite all this there is a leak, shut off the gas outlet from the P-B pressure vessel and better seal the part of the thread exhibiting the leak using Teflon tape.

- When the pressure regulator is not connected to the appliance, prevent the ingress of mechanical particles into the pressure regulator via the inflow and outflow openings by placing the pressure regulator into a protective package. Prevent any water or other liquids from entering the pressure regulator.
- When using pressure vessels with propane-butane, follow the safety instructions of this pressure vessel.
- Never turn a pressure vessel containing propane-butane upside down because there may be liquid on the bottom of the pressure vessel which could enter into the pressure regulator and into the powered gas appliance, which could result in burning liquid being sprayed out.
- Do not use the pressure regulator outside the temperature range of -20 C to +50 C. The pressure regulator may not function properly outside the specified temperature range and the specified output parameters (pressure, flow rate capacity) may differ.
- Never install the pressure regulator on other types of pressure vessels using various connecting adapters, etc. that are intended for gases other than gaseous propane-butane.
- To ensure proper operation, the norm recommends that the pressure regulator is replaced with a new one after 10 years of use under normal operating conditions - the month and year of manufacture of the pressure regulator is marked on the pressure regulator. The pressure regulator meets the requirements of norm EN 16129.
- The product is covered by a 2-year warranty (responsibility for defects) from the date of sale. If requested by the buyer, the seller is obliged to provide the buyer with the warranty conditions (rights relating to faulty performance) in written form according to law.

Výrobce - Výrobca - Gyártó - Продавец - Proizvođač - Producer:

Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Pílučky 244, CZ-76001 Zlín

☎ Distribútor: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

☎ Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióvám köz 2.

☎ Пoтeчлo: НР Кина, Увoзник: Мaдaл Бaл ДООEЛ, Кирo Глoгoрoв бр.4 Скoпje

☎ Земљa пoрeкa: НRК, Увoзник: Мaдaл Baл d.o.o., Паp Пaлa 17, Субoтицa, Србиjа

☎ Importer: Madal Bal NZ, 57 Grey Street, Onehunga, Auckland, New Zealand 1061

extol.eu